

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

ENTRE RIOS

116

CONCORDIA

Maestro JERÓNIMA NARDINI

Escuela N° 12

Fojas 41

OBSERVACIONES

Concordia

Cruce Nacional 2^a 12.

Jerónimo Gardini

11 e) Refranes-

Cuando el río suena
Es porque agua trae.

Quien busca el peligro
Encuere en él.

En casa de herrero
Cuchillo de palo.

Quien da y quita
Le cria una zorrita.

Al villano no hay que darle
Vara en mano.

Lo más vale pájaro en mano
Que bintre volando.

Concordia
 Escuela Nacional 4: 12.
 Jeronima Gardini

He) Repanes -
 El huey lerdo
 Boma el agua turbia.

Paciencia te di Dios
 Que el saber poco te vale.

No arrugue
 Que no hay quien planche.

El que mucho habla
 Mucho jerra.

Quien mal anda
 Mal acaba.

Bomo campana de palo
 Son las razones del pobre.

Concordia
Escuela Nacional N.º 12.
Jerónimo Hardini

11 e)

Reposet.

Gallina que cambia de nido
No pone huevos.

Agua que no has de beber
Dijala correr.

Perro que ladra
No muerde.

En boca cerrada
No entran moscas.

A palabras viejas
Oído sordo.

Es lo hace quien puede
Y no quien quiere.

Concordia
 Escuela Nacional N.º 12.
 Jerónima Cardini

11 e) Refranes.
 Dios castiga
 Pero no con lazo.

Para semejante candil
 Más vale quedar a oscuras.

Para semejante lombilla
 Más vale tomar a tragos.

No te pases al patio
 Que vas a pisar los pollos.

A grandes males
 Grandes remedios.

Cuando el año viene bien
 Hasta las piedras dan flores.

Concordia
Escuela Nacional N.º 12.
Jerónima Cardini

II e) Refranes.

Al buen entendido
Pocas palabras bastan

Al que es malo y se arrepiente
Se le debe perdonar.

Unos vale un "hoy"
Que dos "mañana"

Al juego que tiene desquite
No hay que apurarse.

El pez por su boca muere.

No hay plazo que no se cumpla
Ni deuda que no se pague.

Concordia

Escuela Nacional N.º 12.

Jerónima Hardini

110) Refranes -

El gorro cambia de pelo
Pero de maños; cuando.

El que a hierro mata
A hierro muere.

Bria fama y échate a dormir.

Al hueso solo
Bien se lame.

Un "toma" vale
Que dos "te daré".

El ojo del amo
Engorda el caballo.

Concordia
Escuela Nacional C-12.
Jerónimo Bordini

11 e) Refranes.
Muchas manos en un plato
Pronto tocan arebato

No por mucho madrugar
Se amanece más temprano.

No hay mal
Que por bien no venga.

El diablo, sabe por diablo
Pero más sabe por viejo.

Dichoso de aquel que tiene
Palenque donde hacerse.

Banto va el cántaro al agua
Hasta que se rompe.

3
7
Concordia

Bravura Nacional k=12.

Jerónima Gardini.

8

11 e) Refranes.

La oreja más ruin
Es la que rompe el corral.

Hijo de tigre
Ovoso ha de salir.

De tal palo
Tal astilla.

Más desconfiado
Que burro tuerto.

No todo lo que relumbra
Es oro.

El que muchos abarca
Poco aprieta.

Concordia

Escuela Nacional N° 12.

Jesús María Cardini

11 e)

Prepanes

Hombre preverido

Vale por dos preveridos.

Cuando no hay pan

Buenas son tortas.

Unas vale tarde

que nunca.

Quien no siembra

no recoge.

El que nace barrigón

es al nudo que lo hacen.

La vaca que más rumea

es la que da mejor leche.

Concordia
 Escuela Nacional N.º 12.
 Jeronima Gardini

15 e) Refranes-
 Donde las dan
 las toman.

Las paredes tienen oídos.

Quien con lobos anda
 aullar aprende

A mal tiempo
 Buena cara.

Del dicho al hecho
 Hay un gran trecho.

Piensa el ladrón
 que todos son de su condición.

Concordia

11

Escuela Nacional N° 12.

Próxima Cardini

11 e)

Refraus.

La gallina que cacareó
En la que puso el huevo.

Muerto el perro
Se acabó la ratia

Más es el ruido
Que las muelas.

Concordia
Escuela Nacional N.º 12.
Jerónima Cardini

11 e)

Refranes

A buen hambre
no hay pan duro.

La suerte de las feas
las lindas la desean.

Cuando se agota el pozo
se ve el valor del agua.

Donde hubo fuego
cenizas quedan.

A buen puerto
vienes por agua.

Juntate a los buenos
Y serás uno de ellos.

Concordia
Escuela Nacional N.º 12
Jerónima Cardini

II e) Refranes.
No hay dos sin tres

Nunca es tarde
cuando la dicha es buena

La ocasión hace al ladrón.

Para una madre
no hay hijo feo.

A dónde va el hueso
que no are.

Al perro flaco
nunca le falta carne.

Dime con quién andas
Y te diré quién eres.

Concordia

Escuela Nacional N.º 12.

Jerónima Gardini

II e)

Adirvanzas

Voy vestida de remiendos
 siendo una mujer de honor
 Builes hombres por mi amor
 La salud y la vida perdieron
 A todos impongo miedo
 El jalón nunca lo vi
 Y si me llaman lavandera
 No por reír de mí.

La bandera.

Una señora muy arriñada
 Llena de remiendos
 Y sin una puntada.

La gallina

Antes de nacer el padre
 El hijo sale a la calle.

El humo.

Concordia
Escuela Nacional N.º 12.
Jerónima Cardini

II e) Admiranzas.
Vi sentada en un balcón
Una bellísima dama
Lean en los renglones
Y sabran cómo se llama.

Vicenta

By la redondez del mundo;
sin omi, no puede haber Dios
Papae y cardenales si
Pero Pontífices, no.

La letra o.

Blanca como la nieve
Negra como el carbón
Habla y no tiene boca
Anda y no tiene pié

La carta

Concordia

Escuela Nacional N.º 12.

Jerónima Gardini .

No)

Adivinanzas.

Fui al monte a cortar leña
 Cortarla pude y rajarla no.
El cabello.

Un marido dijo a su mujer
 Mata esa gallina mañana
 Para esta noche comer.
La esposa se llamaba Mañana

Veinticuatro copitos de lana
 Más arriba dos ventanas
 Más arriba dos luceros
 Más arriba una plaza
 Donde pasean los caballeros.
La cabeza.

Quien se rompe y vuelve sana.
Las olas.

Concordia
Escuela Nacional N.º 12.
Jerónima Cardini

11e)

Adivinaanzas.

Hay una cajita llena de avellana
De día se junta de noche se despareja
Las estrellas.

Oro no es, plata no es.
Levanta la tapa y verás lo que es
La niez.

Que será, que será,
Que en el mundo no habrá
La querera.

Perez anda, Gil camina
Bonto es el que no adivina
Perejil

Redondo, redondo barril sin fondo.
El anillo

lana
carame
llas.

ue es

a.

ido.

Concordia
Escuela Nacional N.º 12.
Jerónima Gardini

He,

Adivanzas

Una señora muy afeitada
Pera por el agua
Y nunca está mojada.
La sombra.

En un palacio pintado de verde
Hay cincuenta damas
Vestidas de anaranjado.
El árbol y las naranjas.

Campo blanco, semillas negras
Cinco toritos y una ternera.
Papel, letras, dedo y lapicera.

Cuatro caballito que van para Francia
Cone que te corre y nunca se alcanzan
Las cuatro patas del caballo

Concordia
 Escuela Nacional N° 12.
 Juvenina Gardini

11e) Ardiviranzas.
 Alto, alto linda vista
 Voy trescientos caballeros
 Bien en su espada retirada
 Y su cabeza ensangrentada
El árbol de cerezas.

Una señora muy aseñorada
 Nunca está en el agua
 Y siempre está mojada.
La lengua.

Un cazador fué al monte
 Mató palomas
 Y las trajo vivas a su casa
El que las trajo a llamas (viva)

Un paraguas tapando cuatro señoritas
La mesa y sus patas

Concordia
Escuela Nacional N° 12.
Jerónima Gardini

II e)

Adinanzas.

¿Quién toma agua
Y larga vino?

La para.

¿Qué es lo primero que hace la vaca
cuando sale el sol?

La sombra.

Un porongito pon pon
No tiene tapa ni tapón.

El huero

Redondo redondo, mortero sin fondo
Mortero no es; adirina lo que es.

El poze.

¿Quién más camina y no tiene piernas?

El pensamiento

Concordia

Escuela Nacional N° 12.

Jonina Jordini

11 e.)

Adirinauzas

Corón anda, Gil camina
Bueno es el que no adirina
Coroujil

Ventana sobre ventana
Sobre ventana, balcón
Sobre balcón una dama
Sobre la dama una flor.
La vela y el candelero.

Do veces en un momento
Una vez en el mes
Y ninguna en el año
la letra m.

Amarillo y seco soy
Pero en toda mesa estoy
el pan.

Concordia

Escuela Nacional N° 12.

Jerónimo Gardini

11 e)

Adivinanzas.

Presa en estrecha cárcel

Hay una culebra roja.

La lengua.

Beriso pero no de yerba

Pelo pero no de vara.

Beriselo

Mi comadre la negrita
Está sentada en tres patitas

Mi compadre el colorado

Está sentado a su lado.

La olla y el fuego

Tío va, tío viene

Y en el camino se entretiene.

El balde en el pozo.

Concordia
Escuela Nacional N.º 12.
Jerónima Cardini

II e)

Adirinauzas

Esti por un caminito
Encontrei una dama
Le pregunté cómo se llama
Y me dijo: Juana.

La demajuana.

Tengo un espejo tan grande
Que no me puedo mirar.
Tengo tanto dinero
Que no lo puedo contar.
Tengo una sábana tan grande
Que no la puedo doblar.

El sol, las estrellas y el cielo

Tengo una cajita blanca como un azahar
Abrir la puedo
Pero no cerrar.

El hueso.

Concordia

Escuela Nacional N.º 12.

Jerónima Gardini

11 e)

Adinanzas.

En el campo verdea

Y en la casa vilorea

la escuela.

Baja cantando y sube llorando.

la cadena del pozo.

Yo en la tierra agua bebi

Vi del cielo caída

Vi de la tierra brotada

Y en el aire detenida.

El sudor del caballo.

Entre dos paredes blancas

Hay una flor amarilla

Que se puede regalar

Al señor rey de Castilla

el huevo

Concordia

Escuela Nacional N.º 12.

Jerónima Cardini

11 e)

Adirinanzas

El enamorado galante
si es entendido ahí va
el nombre y el del vestido.

Elena Morado.

Docientas arras por un camino
lo levantan polvo en remolino.

Las hormigas.

En medio del cielo estoy
en la mar no me encontrarás
soy la última en mi pie
y en la tierra que hallarás
la letra e

Verde, verde como el loro

Bravo bravo como el toro

La ortiga

Concordia
 Escuela Nacional N° 12.
 Juvenina Gardini

11 e.

Adivinauzas

Largo largo como lazo
 Redondo redondo como cedazo.
El peze.

Largo largo como lazo
 Lo lloran a martillazo.
El camino.

En un campo raso
 Encontré una niña sin brazos
 Por sacarle el corazón
 La hice trescientos pedazos
La sandía

Grande como ratón y
 Guarda la casa como un león
La llave.

Concordia
 Escuela Nacional No 14.
 Primita Cardini

II e) Adinvarzas
 Verde fui mi nacimiento
 Amarillo mi vivir
 Y blanca quedé, señores
 Cuando me quise morir.

La naranja

Dios creó un pez con una pida
 A lo largo no alcanza
 Y doblada sí.

La boca y el brazo.

De día morecilla
 De noche tripilla.

La media

Peludo por fuera, peludo por dentro
 Levanta la pierna y pónela adentro

La media

Concordia

28

Escuela Nacional N° 12.

Jerónima Cardini

II e)

Adirinauzas

En un monte veterano
Hay un viejo franciscano
Biene dientes y no come
Biene barba y no es hombre.
El chocho.

Soy nacida en el bosque
Y metida entre las ramas
Y aquí me tienen Vds
Al servicio de las damas.
Todos los días me sirven
Comidas muy regaladas
Y soy capaz de jurar
Que nunca he comido nada
La mera.

Concordia

Escuela Nacional N.º 12.

Próxima Cardini

11 e)

Adirinauzas

Verde nace

Verde se cria

Y cuando rojo

se le hace la corteja

El trigo.

Concordia

Escuela Nacional N.º 12.

Jerónima Gardini

III A a) Romances.

C - La Aparición -

Donde vas Alfonso XII
Donde vas tú por aquí
Voy en busca de Mercedes
Que hace tiempo no la vi

Mercedita ya está muerta
Muerta está que yo la vi
Cuatro duques la llevaban
Por las calles de Madrid

Las señales que tenía
Yo te las podré decir
Su cara era de cera
Y sus dientes de marfil
El vestido que llevaba
Era de rics carmín.

8

31

Concordia.

Revista Nacional N.º 12.

Jerónima Gardini

— La Aparición —

(Continuación)

No te arustes ^{don} Alfonso ~~XX~~
No te arustes tú de mí
Que soy tu querida esposa
Que me vengo a despedir.

— Si eres mi querida esposa
Lecha los brazos a mí
— Los brazos que te abrazaban
A la tierra se los di.

— X

Concordia

Escuela Nacional N.º 12.

José María Cardini

Semejanzas

Como entierro de pobre:

Al galope y lloviendo.

Más descolorido que bota de guingo.

Más largo que la buaresma.

Más riego que Anatusaleu.

Más bravo que la ortiga.

Más vueltas que rebo de tripa.

La nariz como tabaquera de inmigrante.

De punta como cuchillo de riego.

Derecho como barba de indio.

Concordia

Cruzeta Nacional N.º 12.

Jerónima Hardini

Semejanzas.

Más triste que Viernes Santo.

De a uno en fondo como botón en chaleco.

Ajustado como pantalón de magnate.

Más parada que un 25 de Mayo.

Más corto que manga de chaleco.

Más marcas que puerta de herrería.

Más cortado que tabla de picar carne.

Más pobre que ratón de iglesia.

Como lista de fondos.

Concordia

Escuela Nacional N.º 12.

Primerina Gardini

Similitudes.

A los saltos como perro en cancha de bocha.

La cara más larga que un carro de policía.

Más largo que esperanza de pobre.

Ajurado como aguacil

En la punta de una tormenta.

Al trote como entierro de italiano.

Más compadre que gallego con traje nuevo.

Chanta como viento en la arena.

Da una vuelta que perro para edirse.

Más fuerte que tabaco en pito.

Concordia

Escuela Nacional 2-12.

Joaquín Gardini

Senecauzas

Se arquea como vara de sarandi.

Más viejo que andar a pie.

Más bruto que bequal de dos galopes.

Viene más lata que la Depuesa Agriada.

Más fo que un susto a media noche.

Más deudas que agupra la espumadera.

Lo saqué como rata por tirante.

Le viene como anillo al dedo.

Se me vino como sangijuela hambrienta

3

5

o

Comedia

36

Escuela Nacional N.º 12.

Jerónima Hardini

Similitudes.

Pelumbroso como mate de carnicería.

Más manero que petizo de lavandera.

Levis corto que pantalón de mono.

da.

e.

a.

ta

Concordia

37

Escuela Nacional N.º 12.

Jerónima Kardini

IV j

Dichos

Lo me parece Roldán

Que todas las vacas sean tuyas.

Sacate esa carneita de los dientes.

Que hacias que no te emboreais.

Va cayendo gente al baile.

Chale tabaco al pito.

Lo que no mata engorda.

Campo y anclura

Para que pase esa hermosura.

Soy lebruzo muy apedreado.

Concordia

Escuela Nacional N.º 12.

Jerónima Cardini

IV j Dichos

El animal más bagual es el ciuuelo.

¡ Qué lindo cuero para un par de botas!

No hay matrero que no caiga.

A otro perro con ese hueso.

Esa es harina de otro costal.

Cielo empedrado. Suelo mojado.

Está calentando agua para otro.

Aramos dijo el mosquito:

¡ andaba en la quampa de un buey.

¡ Que tife se está enfriando!

Concordia

39

Escuela Nacional N.º 12

Jerónima Cardini

IV j

Dichos

Sali de la luz que vas a romper el tubo.

Encuencienda sin dinero queda en el tintero.

Dale puerta a ese coludo que le voy a echar un pial.

Lindo pial si no se muelea.

Aflogale que colea.

Bobrate y dame el vuelto

Comia tu torta y dame mi real.

¡ Qui' criollo para un apuro!

¡ Qui' riones para un bozal!

Concordia

40

Escuela Nacional N° 12

Gertrudis Cardini

IV j Dichos

Está picando el bague.

Se le van los huesos.

Harde piaste.

¡De ande gerta puro palo!.....

Delante con los faroles.

No arruque que no hay quien planche.

Unas aceite da un ladrillo.

Afitado y sin visita.

Amor con amor se paga.

0

Concordia

41

Escuela Nacional N° 12.

Jerónima Gardini

IV j Dichos

Que estás tomando por zapo de otro pozo.

—
Niño dijo el gato y ni la cola era del.

—
Arreglado y comido, la mujer con su marido.

0
—
Cayó piedra sin clover.

—
Para qué con esos saltos si la polka
no se baila así.

α